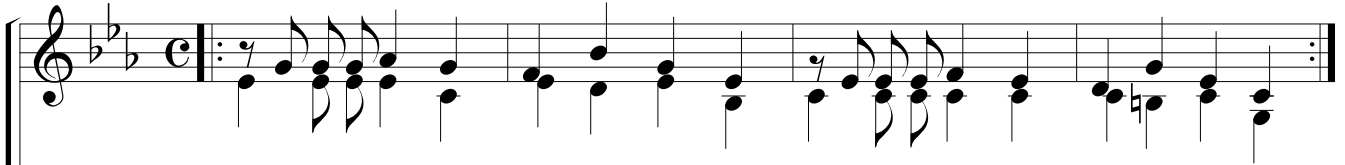


慈悲如同天父

(MISERICORDES SICUT PATER)

Andante $\text{♩} = c.80$

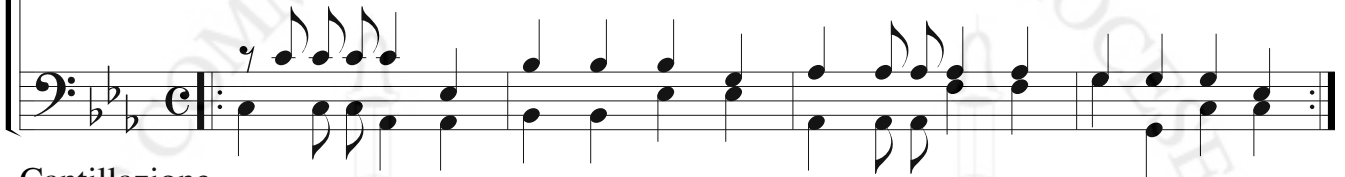
P Inwood



(重句) 度日像聖父 慈悲滿懷！處世似天父 慈悲滿懷！

Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

(路 6:36)



Cantillazione

| | | | | | |
|---|-------------------------------|-------------------|---------|----|------|
| 1 | 頌謝大父， | 萬善本祂率 | 性， | 萬 | 代 |
| | Give thanks to the | Father, for He is | good | in | ae - |
| 2 | 頌謝聖子， | 地上萬族之光 | 明， | 萬 | 代 |
| | Give thanks to the | Son, Light of the | Nations | in | ae - |
| 3 | 懇請普施七恩， | 主聖 | 神， | 萬 | 代 |
| | Let us ask the Spirit for the | seven holy | gifts | in | ae - |
| 4 | 伏望一總和平之主： | 賜我眾 | 和平， | 萬 | 代 |
| | Let us ask for peace from the | God of all | peace | in | ae - |

可由獨唱者領唱詩節，會眾回應(重句)的第一聲部

| | | | | | | | | | |
|-----|---|-----|----|---|----|---|----|---|-----|
| 千 | 世 | 我 | 主 | 慈 | 愛 | 永 | 存 | 不 | 息！ |
| ter | - | num | mi | - | se | - | ri | - | cor |
| 千 | 世 | 我 | 主 | 慈 | 愛 | 永 | 存 | 不 | 息！ |
| ter | - | num | mi | - | se | - | ri | - | cor |
| 千 | 世 | 我 | 主 | 慈 | 愛 | 永 | 存 | 不 | 息！ |
| ter | - | num | mi | - | se | - | ri | - | cor |
| 千 | 世 | 我 | 主 | 慈 | 愛 | 永 | 存 | 不 | 息！ |
| ter | - | num | mi | - | se | - | ri | - | cor |

(詠 136:1b)

This piece is open for public use for the Jubilee of Mercy

Jubilee of Mercy (Dec 8 MMXV - Nov 20 MMXVI)

© MMXV PCPNE Vatican State (All rights reserved)

Used with permission (Catholic Diocese of HKSar)

Words : Eugenio Costa, SJ (MMXV)

Music : Paul Inwood (MMXV)

中譯：蘇兆民 (September MMXV Ontario - Canada)

1 大地萬象盡賴 主智慧所 生， 萬 代
He created the **world with** **wisdom** **in** **ae** -
 2 惠澤受造，盡付 淌血愛 心， 萬 代
He loved us with a **heart of** **flesh** **in** **ae** -
 3 萬善泉源，蜜樣 濟困解窘 之寶， 萬 代
Fount of all goodness and the **sweetest re** - **lief** **in** **ae** -
 4 大地靜待 主至聖國 福音， 萬 代
The earth waits for the **Good News of the** **Kingdom** **in** **ae** -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
ter **-** **num** **mi** - **se** - **ri** - **cor** - **di** - **a** **e** - **jus.**
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
ter **-** **num** **mi** - **se** - **ri** - **cor** - **di** - **a** **e** - **jus.**
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
ter **-** **num** **mi** - **se** - **ri** - **cor** - **di** - **a** **e** - **jus.**
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
ter **-** **num** **mi** - **se** - **ri** - **cor** - **di** - **a** **e** - **jus.**

1 親率百姓越歷代， 悉心指 引， 萬 代
He leads His **people throughout** **history** **in** **ae** -
 2 得沾深恩， 彼此應知恩相 報， 萬 代
As we receive from Him, let us **also** **give to Him** **in** **ae** -
 3 因祂得紓抑解鬱 得多施安 慰， 萬 代
Comforted by Him, let us **offer** **comfort** **in** **ae** -
 4 謙卑的心中溢現 歡欣兼寬 恕， 萬 代
Joy and pardon in the **hearts of the** **little ones** **in** **ae** -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!

num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a

1 主善待並 赦免眾子女 蒼生， 萬 代
 He pardons and welcomes His children in ae -
 2 敞心扉助患難， 解眾渴與 飢， 萬 代
 Hearts open to those who hunger and thirst in ae -
 3 愛內事事 冀盼與 安忍， 萬 代
 Love hopes and bears all things in ae -
 4 諸天與大地 快要 更新， 萬 代
 The heavens and the earth will be re - newed in ae -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息! (重句)
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!

num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a
 num mi - se - ri - cor - di - a

D.C.

* Coda Polifonica

度日像聖父、度日像天父，度日像天主聖父慈
 度日像聖父、度日像天父，度日像天主聖父慈懷；
 度日像聖父、度日像天父，常懷慈悲似聖父，
 度日像聖父、度日像天父，常懷慈悲似聖父，
 悲；常懷慈悲心、常懷慈悲似天主聖父，肖似大父，
 常懷慈悲心，常懷慈悲、慈悲似天主聖父，肖似大父，
 常懷慈悲心，常懷慈悲、慈悲似天主聖父，肖似大父，
 常懷慈悲心，常懷慈悲似天主聖父，肖似大父，
 溢現父聖愛，愛肖似大父，愛永不息！
 溢現父聖愛，愛肖似大父，愛永不息！
 溢現父聖愛，愛肖似大父，愛永不息！
 溢現父聖愛，愛永不息！

* 此段 (Coda Polifonica) 由歌詠團四部清唱 (alla cappella) 或可自由刪略
 www.musicasacra.org.hk (伴奏譜)

Jubilee of Mercy (Dec 8 MMXV - Nov 20 MMXVI)

© MMXV PCPNE Vatican State (All rights reserved)

Used with permission (Catholic Diocese of HKSar)

Words : Eugenio Costa, SJ (MMXV)

Music : Paul Inwood (MMXV)

中譯：蘇兆民 (September MMXV Ontario - Canada)